

Konvertering fra nicaraguanske til norske studiepoeng

Ditt universitet i Nicaragua er **Universidad Nacional Autonoma de Nicaragua, León: UNAN-León**. Dette er et internasjonalt anerkjent offentlig universitet som blant annet finnes på den såkalte [WHED-listen](#). Alle som består eksamen får diplom og poeng fra UNAN. Alle grader (bachelor, master osv.) fra UNAN er godkjent i Norge. Dette betyr at dersom du tar en universitetsgrad ved UNAN, vil du også ha denne graden når du kommer tilbake til Norge.

Studiepoeng vs. Horas

I Norge følger universitetene EUs standard med *ECTS* studiepoeng ([European Credit Transfer System](#)). Et studieår er 60 ECTS studiepoeng. Et semester er 30 studiepoeng.

I Nicaragua kalles studiepoeng «horas» (timer). Lånekassen sier at et fulltidssemester i Nicaragua er 300 horas.

I Nicaragua kalles bachelorgraden Licenciado og går som regel over 4-5 år. I Nicaragua begynner man på universiteter et år tidligere enn i Norge og man får derfor ikke tilgodeskrevet det første året av Licenciadoen med studiepoeng i Norge.

Nicaraguanske studiepoeng i norsk bachelorgrad

De fleste norske studenter vil i tillegg vitnemål fra UNAN kunne få studiene ved UNAN godkjent i Norge som en del av en norsk bachelorgrad. Du søker ditt norske universitet om dette. Enten i forkant av dine studier i Nicaragua eller i etterkant. For de fleste vil dette være uproblematisk. Universitetene sine godkjennelser av studier i utlandet avhenger mye av om bachelorgraden inkluderer valgfag (frie emner, emnegrupper osv.). Sjansen for å få studiene dine ved UNAN godkjent i en norsk grad er svært gode om du skal fortsette på en bachelorgrad innen samfunnsvitenskap eller innen humaniora. Sjansene er mindre inn i en bachelorgrad der det er lite rom for valgfag og støttefag. F.eks. yrkesutdanninger som sykepleie, juss, mm.

NOKUT

NOKUT har vurdert fagene Kulturstudier formidler ved UNAN og kommet til at kan anses som likestilt med norsk høyere utdanning. Unntaket er Spansk 0 og Latinamerikastudier.

NOKUT er et organ under Kunnskapsdepartementet som blant annet har som jobb å informere om og dokumentere godkjent utenlandsk utdanning når dette ikke gjøres av universiteter og høyskoler. NOKUT kan blant annet ta stilling til om studier fra utlandet kan godkjennes som likestilt med norsk høyere utdanning. Kravet er tilsynelatende enkelt: «Dersom et utenlandsk studietilbud i sin helhet kan inngå i en grad i vertslandet - og tilbudet er over GSU-kravet - er studiet, slik dagens regelverk er, godkjennbart.» I praksis utelukker dessverre kravet at man kan studere spansk som fremmedspråk i et spansktalende land.

Studiene i Spansk 0 og Latinamerikastudier kan ikke NOKUT-godkjennes fordi de ikke er obligatoriske for Nicaraguanske studenter på andre året eller senere. Spansk 1, 2 og øvrige fag kan NOKUT godkjennes fordi disse tilbys også som del av eksisterende bachelorgrad ved UNAN.

I enkelte tilfeller hvor man skal bruke sine studier i utlandet i tillegg til en norsk grad, kan fremtidige arbeidsgivere rådføre seg med NOKUT. De fleste tilfellene gjelder lærere som ønsker å bruke spanskstudiene som formel undervisningskompetanse i spansk. Slik forespørsel til NOKUT er frivillig. Vi er av den oppfatning at de fleste arbeidsgivere vil forstå at Spansk 0 fra internasjonalt godkjente universiteter som UNAN i spansktalende land som Nicaragua og Argentina tilsvarer spanskstudier i Norge eller Sverige.

Lanekassen

For Lånekassen betyr dette at de som studerer Spansk 0 kommer under støtteordningen «språklig tilrettelegging». Øvrige studenter søker ordinær «støtte til enkeltemner» i utlandet. Beløpene er de samme. Mer informasjon om dette [HER](#).

Ta kontakt med oss dersom du har spørsmål, eller dersom noe er uklart.

Kulturstudier 14-05-2018